

现代英语背诵文选

康占俊摇主 编

· 北京 ·

摇摇摇图书在版编目(悦孕)数据

摇摇摇现代英语背诵文选 轱康占俊主编 鄢-北京 :国防工业
摇摇出版社 圆园园源年 怨月第 员次印刷

摇摇摇陈丹 陈丹 陈丹 陈丹 陈丹

摇摇摇圆现... II圆康... III圆英语 原语言读物 IV圆轱康占俊

摇摇摇中国版本图书馆 悦孕数据核字(圆园园源)第 圆轱康占俊号

(北京市海淀区紫竹院南路 圆轱康占俊号)

(邮政编码摇摇圆园园源)

北京奥隆印刷厂印刷

新华书店经售

*

开本 愿圆伊员圆厘米 员圆厘米 印张 怨圆 摇摇圆千字
圆园园源年 怨月第 员版 摇摇圆园园源年 怨月北京第 员次印刷
印数 员圆圆册 摇摇圆册 定价 员圆圆元

(本书如有印装错误 ,我社负责调换)

《现代英语背诵文选》

编委会名单

主 编 康占俊

副主编 闫 舒 侯莉萍 黄杏芳 王加为

谢文英 郝志强 郝铁军 王静静

张 宏

前摇摇言

《现代英语背诵文选》是为了满足当前大学生学习英语的迫切需求,组织具有多年教学经验的有关人员筛选出来的。该文选题材广泛,内容新颖有趣,既可以作为背诵文选,又可以作为一本有益的课外读物,以补充英语背景知识的不足,是广大教师和学生学习英语的得力助手。

学习一门语言,只有词汇量是不够的,还必须学习这些词汇的具体用法;而背诵一些地道、有趣的短文,正是熟悉各种句型、记忆各种词汇的一条途径。通过背诵、阅读这些文章,可以在不知不觉当中消化大量的词汇、语法,为将来的写作、翻译打下坚实的基础。因此,我们建议大学生们在使用这本书的时候,要将其中的词汇、句型彻底消化,做到常看常背,以加深印象。但是任何人都不能一口吃成个胖子,因此,我们还建议老师和同学们将该书作为一本教材,在一个学期内学完,老师还可根据文章的内容为学生们安排一些课内、课外作业,以巩固背诵效果。

由于本书选材十分广泛,因此无法一一列出原文出处,在此,编者向所有有关人员表示歉意和感谢,如有雷同的请与我们联系。

编者

目摇摇录

粤悦葬赠燥砸藻皂皂遭则	
难忘的一天	猿
粤云葬赠燥砸藻皂皂遭则	
永别了,武器	猿
粤砸藻皂皂遭则悦葬赠	
一个不同寻常的日子	缘
粤当葬燥砸藻皂皂遭则悦葬赠	
摇云藻燥砸藻皂皂遭则悦葬赠	
全民免费教育的好处	愿
粤皂藻燥砸藻皂皂遭则悦葬赠	
美国人的婚姻和家庭	员
粤悦燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
秋天	员
月藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
如何克服害羞心理	员
月藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
身体健康	员
月藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
书虫	员
月藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
英国的酒吧文化	员
悦藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
中国结	员
悦藻燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	

中国茶文化	園
悦	樂
选择乐观	猿
悦	樂
圣诞习俗	猿
悦	樂
克隆婴儿应当禁止	猿
悦	樂
色彩	猿
悦	樂
书友	淵
阅	讀
纵情地起舞吧,就像根本无人观望	淵
阅	讀
数字通信系统	淵
阅	讀
不同的习俗	淵
阅	讀
数字钱包	緣
阅	讀
勤奋	緣
阅	讀
全民免费教育的弊端	緣
耘	耨
轻松锻炼	緣
耘	耨
教育	邇
耘	耨
英国和欧洲大陆	邇
耘	耨

英国人的家和花园	远
耘旱置露配葬上壤译	
英国人的礼仪	远
耘旱置露葬毛藻译	
英语姓名	苑
耘旱置露宰置藻赠	
合理地健身	缘
耘毛藻赠	
家庭	苑
耘旱置早到泽燥赠	
雪天随想	苑
耘造剩皂悦燥燥粤皂葬葬译降杂葬藻	
克隆动物食品是安全的	愿
耘燥上燥耘毛藻赠	
法国人的家庭	愿
耘旱置葬燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
星期五和 员猿	愿
耘燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
不同文化的友谊观	愿
耘燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
从自然到技术——仿生学	愿
耘燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	
目标与梦想	愿
耘燥燥燥燥燥燥	
感恩之心	苑
耘燥燥燥	
习惯	怨
耘燥燥燥燥燥燥	
野兔的故事	员
耘燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥	

与人为敌容易导致心脏病	吴源
匀赠杂等杂多费赠译	
非典是如何传播的	吴远
匀赠赠多赠再怒早	
保持青春的秘诀	吴恩
匀宅森社杂赠	
人的品格	吴员
阮赠再志	
我爱你	吴猿
阮员辛赠葬月赠等寻社	
假如我再回到童年	吴缘
阮社赠赠赠赠赠赠赠赠	
爱上互联网	吴苑
阮社赠赠社泽赠赠	
信息的力量	吴园
阮社赠赠赠赠赠赠赠赠赠社	
使用因特网可能会导致心理健康程度下降	吴圆
阮社赠赠赠赠赠	
一月的风	吴原
阮社赠赠赠赠赠赠赠赠	
学习一门语言	吴苑
阮社赠赠赠赠赠赠赠赠赠	
学无止境	吴恩
阮赠赠赠赠赠赠赠赠	
自由就是秩序	吴员
阮赠赠赠赠赠赠赠赠赠赠赠社	
如何长寿	吴源
阮社赠赠赠赠赠赠赠赠	
伦敦的出租汽车司机	吴苑
阮赠赠赠赠赠赠赠赠赠	

爱情不是盲目的	员德
热爱生活	员泉
如何应付上级	员猿
火星	员远
音乐新科技——	员怨
我的幸福之路	员圆
雪人的秘密	员缘
新年的决心	员愿
论快乐	员园
时代的悖谬	员猿
持之以恒	员远
说服的技巧	员愿
美国人的宠物情结	员园
人口与自然资源	员猿
娱乐消遣	员缘

红包	页苑
砸墙凿壁偷光	
忙中偷闲	页怨
葬藏	
盐	页园
杂集卷五上城隍与粤	
美国的学校	页缘
杂集卷五上糖醋肚	
自我教育	页愿
杂卷	
学会微笑	页园
杂集	
运动	页园
栽集卷五上赠一醉圣性赋酒云生性悦侯傅藏	
心灵感应 心与心的交流	页源
栽集卷五上	
电视	页苑
栽集卷五上——月道言酬时	
电视——是保姆吗？	页怨
栽集卷五上寒乡怨雪译	
成功的艺术	页园
栽集卷五上寒乡怨雪译	
好莱坞电影的表现手法	页猿
栽集卷五上寒乡怨雪译	
英国人的性格	页缘
栽集卷五上寒乡怨雪译	
英语语言	页愿
栽集卷五上寒乡怨雪译	
初雪	页园
栽集卷五上寒乡怨雪译	

英语的未来	園原
栽藻 云 勇 墨 藻 陌 聖 葬	
我所追求的幸福	園縁
栽藻 云 里 墨 色 圣 墨 酒 云 士	
君子	園憲
栽藻 云 墨 藻 刈	
倾听者	園員
栽藻 音 造 配 云 碱 云 燥	
老年人须知	園原
栽藻 云 集 藻 挂 可 云 墨 藻 候 卒 裁 墨 藻 刈	
教师的个人品质	園元
栽藻 云 列 墨 墨 云 燥 再 藻 燥	
青年问题	園恩
栽藻 云 勇 墨 云 圣 圣 挡	
风中的咸涩	園園
栽藻 裁 藻 云 藻 墨 墨 云 燥 云 藻 藻 裁	
运动的真意	園縁
栽藻 云 勇 墨 藻 圣 藻	
时间的价值	園範
“栽藻 藻 降 墨 藻 月 藻 藻 刈 藻 杜 “ 云 藻 藻	
彼岸无尽头 知足才常乐	園恩
栽藻 藻 藻 藻 藻 藻 藻 藻 藻 藻	
假如只有三天时间	園園
栽藻 藻 云 葬 藻 裁 葬	
三种激情	園縁
栽藻 藻	
时间	園憲
栽藻 藻 云 藻 藻 藻 刈	
时不我待	園園
栽藻 月 藻 藻 月 藻 藻 藻 燥	

致贝婷·布伦塔诺	園園
栽桑墾田	
生存还是毁灭	園緣
哉言早賦云龍乃傑則聲榮 寒再烈兮暑集 排岸 爆泉	
在工作中利用好你的五种资源	園憲
灾有應焉 澤潏 贈	
情人节	園貞
宰漢乃梁造 粵造則贈云 穠殊世月稟兮 竟贈	
我们都应该变成胖子享受生活	園頤
宰漢世金平 公賦稟 故 豐 始 賦 穠 澤	
美国人的婚礼	園苑
宰穠上城粵則贈 考 世 穠 穠 穠	
何时到达 ,何时离开	園園
宰漢 金 贈	
遐想	園源
再稟 穠	
青春	園葩

粵 閱 薺 贈 燥 礪 藻 藻 遭 輒

[illegible]

注释

steadfastly ˈvɛrɪəblɪ 转 坚定地 ,总是
stare 转 注视
prelude ˈpreljʊd 转 前奏 ,序幕
calamity ˌtʃələˈmɪti 转 大灾难 ,大祸
smash ˈsmæʃ 转 打碎
ceramic ˌkəˈrɪ 转 陶器 ,瓦器

译文

难忘的一天

我们都曾有过一天之中百事不顺的经历。可能一天开始还顺利 ,但是忽然间似乎一切都失去了控制 ,而且总是许多事情偏偏在同一时候出轨。似乎一件区区小事就能引起连锁反应。比如说你正在做饭 ,同时照看着小孩。电话铃声一响 ,一连串意想不到的灾祸就此开始了。你接电话时 ,孩子把桌上的台布拉了下来 ,把你最好的陶瓷器皿摔碎了一半 ,在这过程中孩子也给划伤了。你急忙挂上电话去照顾孩子、收拾陶瓷碎片 ,等等。这时饭又烧焦了。似乎这些还不足以使你急得掉泪 ,你的丈夫回来了 ,出乎意料地带了三位客人来吃饭。这就是那种百事不顺的日子里的一天 !

注释

- 鵝卵石 pebl 鵝卵石
- 大石塊 ,巨砾 bəuldə(r) 大石塊 ,巨砾
- 飞快地 wiflɪ 飞快地
- 撥動 ,攪動 ɜ:(r) 撥動 ,攪動
- 微風 ri:z 微風

译文

永别了 ,武器

那一年夏末 ,我们住在村庄中的一幢房子里 ,望得见隔着河流和平原的那些山野。河床中的圆石和砂砾 ,在太阳下显得又干又白。河水在河道里澄蓝明净 ,湍流不息。军队从房边走上大路 ,扬起漫天尘沙 ,使树叶上蒙一层灰尘 ,树干也脏稀稀的。那年树叶提早凋落 ,我们眼看军队开过大道 ,尘土飞扬 ,树叶被微风一吹 ,纷纷坠落。军队开过之后 ,白色的路面上空荡荡的 ,只留下些凋零的树叶。

背景知识

本文选自 粤云 译(《永别了 ,武器》) ,作者 亨 译(海明威) ,美国著名作家。《永别了 ,武器》(1918年)以第一次世界大战为背景 ,描写战争期间一位英国女护士和一位美国志愿军官的爱情悲剧。

粵石藥學醫藥學說藥贈

[illegible]